

包法利夫人



[包法利夫人_下载链接1](#)

著者:[法]居斯塔夫·福楼拜

出版者:人民文学出版社

出版时间:1958-10

装帧:平装

isbn:

作者介绍:

目录:

[包法利夫人_下载链接1](#)

标签

福楼拜

外国文学

小说

法国文学

李健吾

法国

包法利夫人

经典

评论

译得太好了，丝毫没有翻译腔，口角明快简捷，确实有“这就是文学啊”的阅读感受，李健吾真了不起。故事本身现在看来不复杂，诱惑与堕落的故事，欲望交织着一些古怪的敏感，在农业展览会上勾引无知女文青的那一节写得真精彩。费解的是这本书采用了尾注，而且繁简交杂……

在旧书摊花3元买到手，心中那个窃喜啊~~

许渊冲--周克希--李健吾。包法利夫人三版译本读完。

为什么非说包法利夫人是被自己的虚荣害死的呢？我更加觉得她是被自己的愚蠢害死的，她最后欠的债应该很大程度是被骗的吧，说是因为虚荣心害死有点以偏概全

这无疑是伟大的小说。唉，人啊，女人啊，男人啊。

...why it was that Flaubert harried Emma Bovary so pitilessly. It was not her morality that affronted him but rather her pathetic endeavours to live the life of the imagination. (Steiner, 1960 52)

大爱，不只是同情。

情种杀人

“1973年9月3日下午6点28分32秒，一只能够每分钟振翅14670次的苍蝇降落在巴黎蒙马特区圣文森特街；同一时刻，附近一家露天餐厅，风神奇的使两只玻璃杯在桌布上翩翩起舞；与此同时，在巴黎第九区图丹路一幢公寓的五楼，柳更高利叶刚刚参加完好朋友的葬礼，就把朋友从通讯录上删去。还是在同一时刻，一个属于拉菲尔·布朗的带X染色体的精子正奋力游向拉菲尔妻子艾美丽体内的卵子并成功了。9个月之后，爱美丽·布朗诞生了”——像天使爱美丽开头一样华丽丽具再创性的李健吾译文

无论怎么评价都不为过。

基础课~

读的是84年重印版，不知道为什么繁简夹杂。李先生的译文贴近中文语感，短句很多，但过碎，上卷读的我呼吸困难。

太喜欢这版译本。

不爱福楼拜

牛！！！恋爱白菜、文艺女青年必读

流畅紧凑，首屈一指。

果然译本是不能跟原著一样历久弥新啊，许多词汇都已经过时了，有一种现代文学和外国文学一起读的感觉。包法利夫人真是一个疯狂的人，活得疯狂，死得也很疯狂。包法利先生身在台风的中心却一直被蒙在鼓里，他才是唯一真爱包法利夫人的，是最不应该被辜负的一个人啊。

李健吾的译文仿佛同福楼拜的小说达成了一张密契，其优雅之姿几如一匹雪林里的白驹。福的恋物倾向居然被李译的节奏感完全统摄和协调了！这种惊叹只在读盛澄华所译的《地粮》时出现过。

不谙世事的孩子，读出的只是艳遇，并没有社会与人性的感悟。

忘记读的是哪个译本了，貌似是李健吾的版本，学生时从老爸的单位图书馆借的，现在想来十几岁读这种书，有点荒淫。

[包法利夫人 下载链接1](#)

书评

[包法利夫人 下载链接1](#)